

# MOSES INAN BUK WON

## NEAN TA

### GENESIS

**Abag dagan inan fun, tamol inan fun mai**

- 1** Funlon Anut did tan mai inaulak. / Tan so kibine, se mok ien, betabet malan me mafuz pani. Anut inan Uz me naz fodin mon sololoanig itoz.
- 3 Anut ibol, Fatu sesali inau; ibollak egin uzig ien. /  
4 Sesali gauaige Anut inasi. Anut sesali iben inau,  
5 mafuz iben inau. / Sesali mewoi Anut Ad ibol, mafuz mewoi Bo ibol. Nal wonlon juza bomon mai megin.
- 6 Anut ibol, Naz liluglon geg inauwoi, naz latnen  
7 naz tanlak mai tezepalep ibeniben inauwoi. / Anut i loanek inau, naz geg paenlon me naz geg fonnen  
8 tezepaleg ibennen inau. Mengine megin ien. / Anut loanekoi Did ibol. Nal tulon juza bomon mai megin.
- 9 Anut ibol, Did paenlon naz aben siben inau, tan  
10 kazak itasagan. Ibollak egin uzig ien. / Anut kazak mewoi Tan ibol, naz temaneklak mewoi Mas ibol.
- 11 Anut inasilak me gauai. / Anut ibol, Tan ifuzpa abagabag ditasa, biab fabuldagan, ifumelaun niyon fabuldagan funfun tanlak difugan. Mengine megin

12 dien./Tan ifuzge biab fabul ibenibendagan ifumelaun  
fabuldagan sebadin fudin duzig difu. Anut inasilak  
13 me gauai./ Nal trilon juza bomon mai megin.

– 2 –

- 14 Anut ibol, Did inan loaneklon abaq delelamannen  
inaup dieno, ad bo mai tezepalep ibeniben dieno,  
15 me bagoznen, saennen, nalnen umaznen mai. / I me  
did inan loaneklon sul denaup tanlak delelamanoi.  
16 Meginge megin inau. / Anut sul ujan azugen inau,  
ujanzen me adnen, kin ujan me bonen. Patui dagan  
17 mai inau. / Anut me tan lelaman paniwoi did inan  
18 loaneklon inau, / ad bo mai tizinawoi, lelaman mafuz  
19 mai tezepalewoi. Me gauaige Anut inasi. / Nal fourlon  
juza bomon mai megin.
- 20 Anut ibol, Abaqabaq maslon nazlon debelamai  
mon depasiwoi, did paenlon tanlak ma dizouwoi. /  
21 Meginge Anut maslon abaq ujan fizia, abaq bas funfun  
maslon debelamaimelak me inau, ma funfun dagan  
22 mai. / Anut inasilak me gauai. Anut baz pinidinge  
ibol, Aq fabuldagan atozmap mas fuamoi, tanlak  
23 ma kuzumoi. / Nal faiflon juza bomon mai megin.
- 24 Anut ibol, Tanlak abaq funfun inaup ditasawoi,  
bulmakau, abaq depaleldime, tan inan dazuk funfun  
25 mai. Meginge megin dien. / Anut tan inan dazuk  
funfun, bulmakau funfun mai, abaq depaleldimelak  
funfun mai inau. Anut inasilak me gauai.
- 26 Meginge Anut ibol, Id walislon tamol tenawoi,  
id kiliad. I ij maslon, ma did paenlon, bulmakau,  
abaq dagan tanlak depaleldime me dagan getadin  
27 denaup demadowoi. / Meginge Anut siben walislon  
tamol inau, i Anut walislon siben kilian inau. Tamol  
28 pain mai inaulak. / Anut baz pinidinge ibol, Aq  
fabuldagan atozmap fatufatu fuampa itizinip fun  
amado. Ij maslon, ma did paenlon, abaq bas tanlak

demadodime me daganoi gaten anaup amadowoi./  
 29 Anut ibol, Anasi, ga biab fabul patundangan tan  
 daganlon diendime me npanaglak, ja inan patun  
 30 fabuldagan me nami anagnen agalewoi. / Dazuk dagan  
 tanlak, did paenlon ma dagan, abag tanlak depale-  
 ldime me dagan, abag dagan me uz basdagan me  
 ga biab basdagan anagnen npinidnlak. Meginge  
 31 megin dien. / Anut abagabag inaulak me dagan liqialag  
 gauai mok me ilog. Nal sikslon juza bomon mai megin.

**2** Megin did tan mai, abag dagan mai inau bini./  
 Nal sewenlon Anut uzat inaulak me inau bini, nal  
 3 sewenlon uzat i inaulak me daganoi jaeg inau. / Meginge  
 Anut nal sewen me baz panig gun inau, Anut nal  
 melon uzat i inaulak me daganoi jaeg inaulakoi.  
 4 Did tan mai inaumeg nadin uzek megin: nal Ujanzen  
 5 Anut tan did mai inaulag, / um inan biab ta tanlak  
 so ienmeg, um inan abag ta so isalag, Ujanzen Anut  
 ui so inaug tanlak idulakoi, tan pulueknen tamol  
 6 ta mai so made. / Tanlonge bug ui pisikpisik egin  
 7 itaseg tan dagan wizez pani. / Meginge Ujanzen Anut  
 tamol kulukallon kibineg inan winlon uz bas iwi  
 ileg i tamol basdagan.

#### Eden inan um

8 Ujanzen Anut Edenlon ist salolon um ta ipae.  
 9 I tamol inaulak me melon inau. / Ujanzen Anut ja  
 naseknen gamun, janeknen mai me dagan inaug  
 tanlonge disa, ja bas um atenlon me mai, ja abag  
 gauai abag salan dilognen me mai.

- 10 Naz ta um wizez paniwoi Edennenge idug melak  
11 tezepaleg nien palgen inau. / Ta me nean Pison. Me  
Hawi-la fatu dagan melon gold ienime me tilianiime. /  
12 Fatu me inan gold me gauai, pat bedelium oniks  
13 mai melak dien. / Naz ta nean me Gihon. Naz me  
14 Kus fatu dagan tilianig paluime. / Naz tol me nean  
Hidde-kel, me Assiria ist bagenlon paluime. Naz  
pal me Eu-frates.
- 15 Ujanzen Anut tamol galeg um Edenlon inau, i  
16 uzat inaumap tiziniwoi. / Ujanzen Anut tamol kibiai  
panig ibol, O ja dagan inan patun segauz waniwoi. /  
17 Ja abag gauai abag salan mai ulognen me o so  
waniwoi. Naltap o menen wanitap o umatoi.
- 18 Me uzig Ujanzen Anut ibol, Tamol siben itoznen  
gauai tea, ga dinek ta iwoi iduselak genaup gapaniwoi. /  
19 Meginge Ujanzen Anut gazag inan dazuk dagan, ma  
dagan mai tenatanlon inaulak me tamol izinnen  
idauzig neadin dodin ipinidinnen me ilogoi. Tamol  
i abag bas me dagan dodin tat nean ipanip inan  
20 nean meginoui. / Tamol bulmakau abag, ma did paenlon,  
gazag inan dazuk dagan neadin pinidin, ge tamol  
21 inan dinek iwoi iduselak menen ta so made. / Mewoi  
Ujanzen Anut inaug tamol ien padal. I ien padalmeg  
inan gezagen dog ta galeg aben mudanlon funati. /  
22 Gezagen dog Ujanzen Anut tamol tininlon pasilak  
23 melon i pain inaug tamol izinnen duzig ise. / Meginge  
tamol ibol, Gadon e me gainag dog menen dog ta,  
gainag mudag inan mudan ta. I Pain blaniwoi, i  
24 Tamol inan tininlon kibineg itaselakoi. / Mewoi tamol  
inan taman tinan mai ibinge inan iwon mon sipinig

25 ditozdime, i tinin taimon egin ditozdime./ Tamol inan iwon mai auzun i noĝodin monge i mamai so ifu.

### Tamol aupaseklon dibal didu

**3** Mot i dazuk duguze aenta Ujanzen Anut inaulak me dagan nenazag ilon kaginkagin. I pain ipai, Anut ibollak, Aĝ um inan ja ta inan niĝon so aniwoi?/  
 2 Pain mot ipai, Am um inan ja dagan inan niĝon  
 3 aniwoi./Anut ibol, Ja um atenlon me niĝon so aniwoi,  
 4 so abi anasiwoi, so amatoilakoi. / Ge mot pain ipai,  
 5 Aĝ so amatoi. / Anut iloĝ aĝ menen animap melami po ibolpa aĝ Anut kiliano, abaq gauai salan mai  
 6 aloĝoi./ Meginge pain ja inan patun me gauai inasig malan gamunnen, ilon kaginkagin ĝalenen, buben imaisnen mai me iloĝe, i patun menen ta ĝaleg  
 7 jani, ta i ĝaleg iwon panig i mai jani./ Meginge auzun meladin po ibol, i auzun noĝodin mon me diloĝ. I guzab zaunlon nai mal mai denau.  
 8 Fatu jizunmeg, Ujanzen Anut umlon itozmeg i ligan diloĝ. Tamol iwon mai Ujanzen Anut inan  
 9 malanoi um inan ja ilonnen dukukum. / Ujanzen  
 10 Anut tamol wagig i ipai, O domten? / I ibol, Ğa umlon oina liĝa ĝalonge ĝazez, ĝa niĝog monlakoi  
 11 ĝa ĝaleg ĝukukum. / I ibol, It ipaog o niĝo mon? O ja menen patun so waniwoi ĝepaolak me o wani  
 12 tat? / Tamol ibol, Pain ĝa maip amadowoi panaglak  
 13 i ja inan patun ta panagge ĝa ĝani./Meginge Ujanzen Anut pain ipai, O abaqte unaulak? Pain ibol, Mot  
 14 se wiziagge ĝa ĝani. / Ujanzen Anut mot ipai, O megin unaulakoi, o bulmakau abaq dazuk duguze

- dagan mai nenazap legadinlon meselanop madowoi.  
 O loalon mon utozpa kulukal mon wanip umatmap
- 15 geg. / Ŋa siai ŋenaup ienoi o mai pain mai liluglon,  
 oina daz pain inan daz mai liluglon. I oina gate
- 16 petefaziwoi, o inan boz fizigon jazewoi. / I pain  
 ipai, Ŋa ŋenaup o ai duzimap o tini gauz dizozoi.  
 Izozenlon o ai unauwoi, oina tamol mon uzi panip
- 17 utozoi, i oina zen. / I Adam ipai, O oina iwo inan  
 auan uzi panilakoi, o ja patun so waniwoi ŋepaolak  
 menen nigon wanilakoi, owoi tan dagan ŋemeselanip  
 ienoi. O wagailon mon abag ŋalep waniwoi umatmap
- 18 geg. / Duz faiag mai mon disa panowoi. Um inan
- 19 biab me waniwoi. / Nao maiab funimap anag waniwoi,  
 tenatan ubulmap eginmap; melon o ŋunuolakoi, o  
 tenatanlak, tenatan nuowoi.
- 20 Tamol iwon nean Ewa iblani, i ai demadodime
- 21 me dagan tinadinlakoi. / Ujanzen Anut i Adam iwon  
 maiwoi dazuk sigilonlon jamel iwaig pila pinidin.
- 22 Meginge Ujanzen Anut ibol, Nasi, tamol idwain  
 ta egin abag gauai salan mai ilog. Gazo niman so  
 wotep ja bas inan nigon ta ŋalep janip dedeganip
- 23 madowoi, / mewoi Ujanzen Anut i Edenlonge inaug  
 ibennen ile, i tenatanlon inaulakoi i tan uzat inauwoi. /
- 24 I tamol kudui. Um Eden ist bagenlon i kerubim  
 inaug idu, badiz malan jabalen egin ja bas inan dal  
 tiziniwoi, bagen daganlon bozozoanise bozozoanilaime.

## GENESIS

in the Bel language

580P --- 1600

First Edition 1971

Printed by

China Translation &amp; Printing Services

Watson's Estate, Block A, 11 Fl.,

Causeway Bay, Hong Kong.